

# 童话人生



[童话人生\\_下载链接1](#)

著者:[芬兰] 图拉·卡尔亚莱宁

出版者:安徽少年儿童出版社

出版时间:2016-8

装帧:平装

isbn:9787539788272

《童话人生：托芙·扬松的生活与艺术》是国际安徒生奖大奖书系（理论和资料书第二

辑)中的一册,这是国内引进的托芙·扬松的个人传记,由中国前驻外大使、芬兰文学协会通讯会员杜钟瀛先生倾情献译。全书围绕世界童话大师托芙·扬松传奇而精彩的一生展开,深入而细致地讲述了托芙的成长、创作、家庭、交友等生活经历,展现了这颗璀璨的童话之星短暂而传奇的一生,诠释了艺术与生活密不可分的关系。读者可以从书中看到一个具天赋而勤奋执着的作家对艺术的不懈追求和对生活始终洋溢的信心。

作者介绍:

杜钟瀛,长期从事外交工作,曾在中华人民共和国外交部、国家旅游局以及驻芬兰等国使馆和常驻日内瓦联合国代表团工作,历任翻译、使馆秘书、处长、参赞和大使等职。曾任毛泽东、周恩来等老一辈国家领导人的芬兰语翻译。退休后翻译出版了《芬兰童话故事》、《芬兰短篇小说选》等作品。2004年芬兰总统授予他芬兰狮子骑士团一级骑士勋章,以表彰他对增进中芬两国友好关系和将芬兰文学介绍给中国读者所作出的贡献。2003年被芬兰文学协会聘为通讯会员。

目录: 第一章 父亲的艺术母亲的形象  
第二章 青年时期与战争  
第三章 工作吧,爱吧  
第四章 姆咪世界  
第五章 向着闻名于世前进  
第六章 姆咪正在征服世界  
第七章 孤身一人甚至谁都无法从贝壳中得到享受  
第八章 重新作画  
第九章 送给孩子的书和关于孩子的书  
第十章 找到了自由和色彩  
第十一章 生活与关于生活  
第十二章 告别了  
感谢词  
译者的话  
· · · · · (收起)

[童话人生\\_下载链接1\\_](#)

标签

传记

托芙·扬松

童书

ToveJansson

芬兰

艺术

绘本

画画

评论

"如果要求将为我的故事交给某个特定的读者，那大概会给头脑会很快发热的人，那些置身事外或者待在边缘的人…害羞的人。那个头脑会很快发热的人，是自己能够成功地从社会中逃离，或者成功地将自己遮掩的人。"

英文版的书名是“work and love”，也概括了Tove Jansson自己所说的理想的“紧张、丰富哪怕艰难曲折的一生”。【翻译有点糟糕：所有书名和Moomin谷角色的名字都用的芬兰语直译，和国内版本几乎都对不上。Moomin Troll通篇译成姆咪小精灵且代词用的“她”。Snufkin翻成怒斯卡莫伊库宁，Little My是小梅。译名前后不一致的地方不少，中文表达也有些艰涩。译者后序中说“本书芬兰语版本中包含参考文献和人物索引，考虑到中国读者的阅读需求，故将这些内容删去”，考虑的是什麼阅读需求？封底文案说“展现这颗璀璨的童话之星短暂而传奇的一生”，（1914-2001）哪短暂了……内容很好很好，但算不上是用心的中文版本吧。】

work and love，即使天赋勤奋如托芙，也有想做到的事和能做到的事之间不能完全契合的遗憾啊。

爱在托芙想着她爱的人们创造出来的辉煌的东西里。她好擅长忍耐，又擅长用新的立场经营旧的关系，一生情感丰富。托芙说，创作姆明的故事“送给头脑很快发热的人”。被动承担很多的一生，但并不悲伤。其实在纪录片里看到她在礁石上跳舞的片段，我就爱上她了。

比起Boel

Westin的传记少了很多细节，但也展现了托芙的不同侧面，反战的托芙、爱自由的托芙、恋爱观前卫的托芙、直接又敏感的托芙，可以说对姆明谷各个角色的背景有了更深的了解，也知道为何姆明为何也受大人追捧：因为我们和托芙都是这样好奇自由又孤独的人啊

“一切都非常不确定，但它使我镇定自若。”托芙的人生并不童话，她的人生放在普通人那里是糟糕透顶的。父母离异，爱情生活不顺利，作品一直得不到评论界的正视，但她坚持下去了，并且这些痛苦成为她的创作来源。她是伤口众多的强者。工作和爱才是她的全部人生。原版的书名其实更合适，翻译硬邦邦的.....本来很喜欢小嗅嗅，但是看完却有点憎恨他带给姆咪特罗尔的难过，某甲和某乙原来有她和维维卡的影子，小啾啾和图蒂基一模一样.....

[童话人生\\_下载链接1](#)

## 书评

[童话人生\\_下载链接1](#)